



尤伦斯当代艺术中心 (UCCA)  
北京市朝阳区酒仙桥路 4 号 798 艺术区  
邮编: 100015  
电话: +86 10 5780 0200 / 5780 0201  
www.ucca.org.cn

Ullens Center for Contemporary Art  
798 Art District, No. 4 Jiuxiangqiao Lu  
Chaoyang District, Beijing, China 100015  
Tel: +86 10 5780 0200 / 5780 0201  
www.ucca.org.cn/en

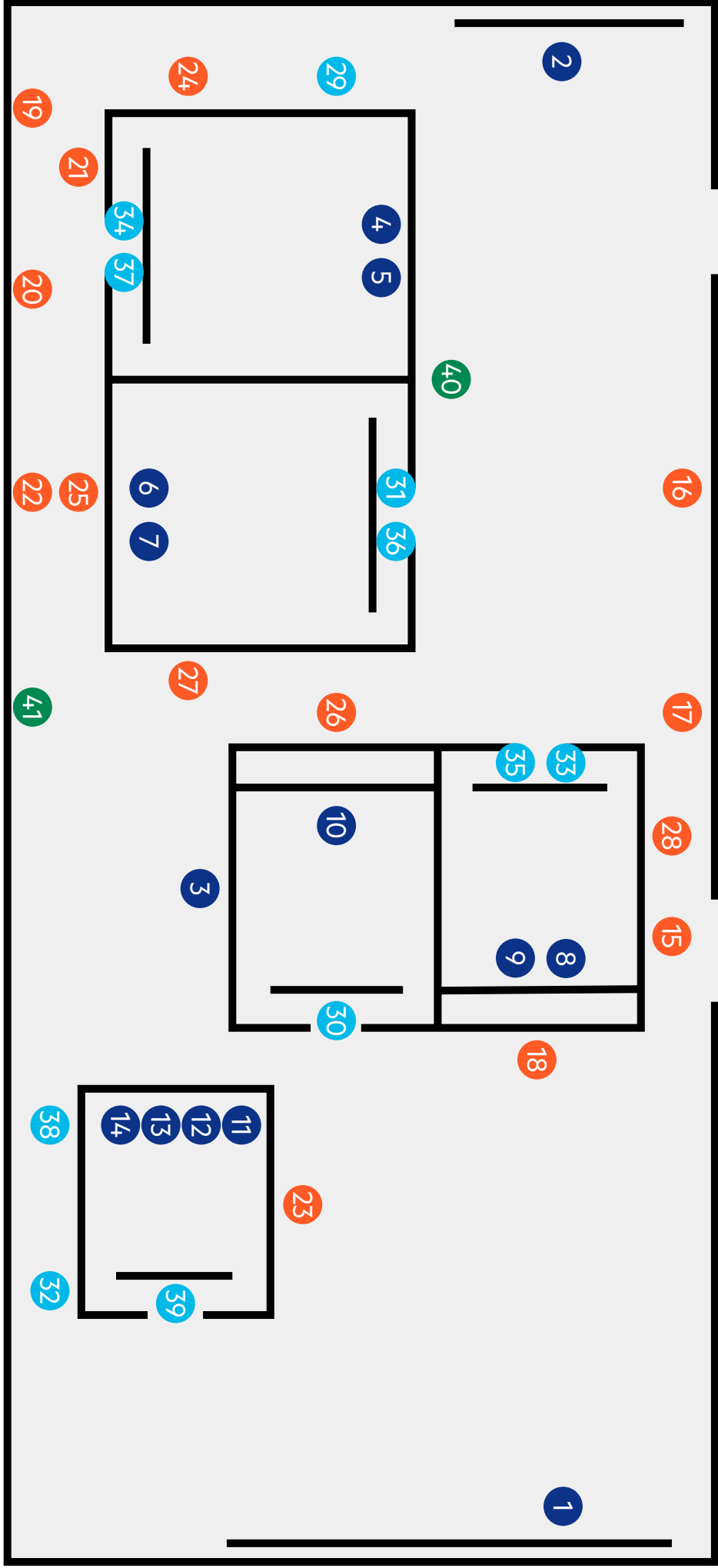
周二至周日 10:00-19:00  
开放日继续入场时间 18:30; 周一闭馆  
加入 UCCA 会员请垂询  
members@ucca.org.cn

Tuesday to Sunday 10:00 - 19:00.  
Last entry at 18:30. Closed on Monday.  
For more information on UCCA membership, please contact  
members@ucca.org.cn

@ 尤伦斯UCCA @ UCCASTORE  
@ UCCA798 @ UCCA798  
UCCA.official @ UCCA798  
尤伦斯当代艺术中心

# 平面图 / Floor Plan

- 电影 / Films
- 绘画 / Paintings
- 海报 / Posters
- 壁画 / Wall Paintings



一个特定的历史时刻是如何通过图像、架构和表演——行为等一系列在赛博空间中被呈现出来的？这是萨拉·莫里斯 (Sarah Morris) 在 1967 年出生于英国 (在当时的创作实践中提出中心问题。尽管莫里斯的电影呈现很容易被视为城市或人物肖像，但艺术家更感兴趣的是它如何体现现代性和心理力量。莫里斯认为，艺术家的作用即是从内部去渗透这些权力结构，并创造一个观众最终必须面对的局面。正如艺术家所言，"处理这些事物的唯一方法就是进入内部，进入这些建筑的内部。你必须如此，因为没有所谓的外部。从来没有。"

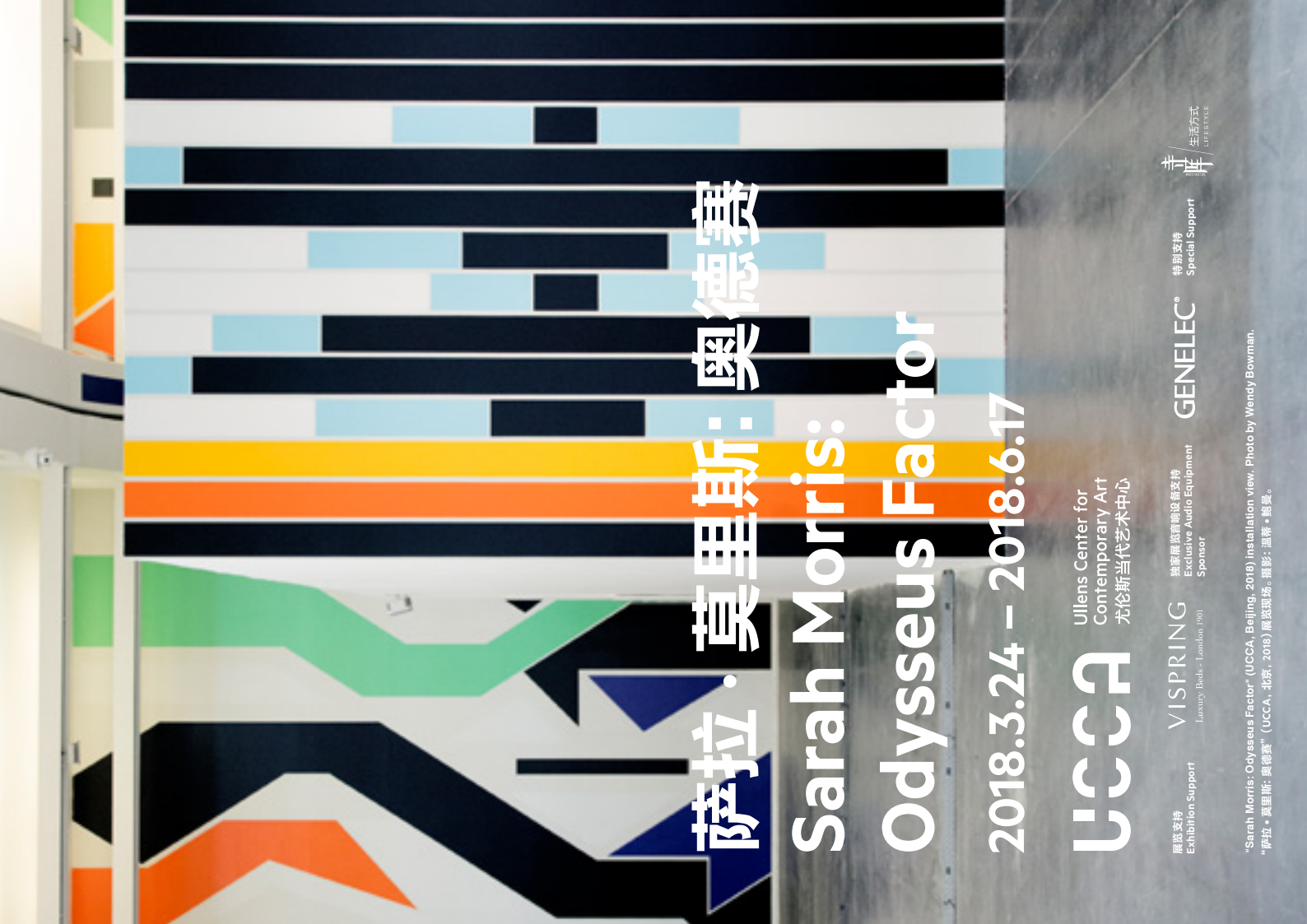
这次展览标志着艺术家的回归。展览名称“萨拉·莫里斯：奥德赛”是对奥德修斯的戏仿——这位男性冒险家在特洛伊参战 10 年，又花费 10 年时间远航返乡。在完成其首部电影《中城》(1998) 整整 20 年，于 2008 年奥运会期间和前后拍摄作品《北京》(2008) 整整 10 年后，莫里斯再次来到中国首都。本次展览在全球范围内首次完整展出艺术家迄今为止的全部影像作品，它们被置于根据每部作品的长宽比特别定制的房间中和屏幕上。莫里斯的第一部作品《中城》(1998) 从其周围的环境——一间充满刺意味地成为了艺术家第一个工作室所在地的曼哈顿商业区——出发，探讨城市建筑、企业实力和集体公共行为之间的关系。这部作品和它拍摄未被记录的“现实”的方法显示了她其后所有作品的艺术特征。随后，艺术家将调查范围扩大到不同规模的奇观，无论是政治奇观《首都》(2000)、文化奇观《洛杉矶》(2004) 还是国家与享乐主义的奇观《阿布扎比》(2016)。在国家另一端，《北京》(2008) 描绘了一个正在转型的城市，试图通过一个高度协作化、通过电视广告为公共传播的奇观来展示其新获得的财富和权力。莫里斯将壮观的开幕式场景与城市生活的日常现实进行并置，吸引观众在两者之间建立联系。其他影像则关注那些在重大事件中扮演关键角色边缘却至关重要角色的个体 (《罗伯特·唐恩》, 2006; 《1972》, 2008; 《有限与无限的游戏》, 2017)，并与自身所处的语境和领域进行协商、对抗或是对之进行重构。

莫里斯的绘画作品与她的影像创作齐头并进，如她所言，它们可被称作“一枚硬币的两面”。艺术家为本次展览创作了两大幅巨大的墙上绘画：正对着入口的壁画《画作》(社会是抽象的，文化是具体的)，这是一幅根据艺术家的声音创作的肖像图；一幅更模巨大且被影像装置分割为不同的区块，观众无法一目了然地看到整幅画作，这与莫里斯作为艺术家的核心信念相呼应：我们都是复杂系统的共谋者，而我们只能部分地把握我们在系统中扮演的角色与系统本身的逻辑。她的画作与影片有着共同的主题，从企业美学到平面设计，再到建筑空间。这些作品将这些要素简化为艺术家自己的现象学代码，将这些具有言外意味的元素融入其自身的艺术形式和叙述中。这些联系从来不是任意无章的——莫里斯将它们影片的情感余韵。她指出，“这些画是通往某个地点的门户，像是来自另一个地方的幻想——不是纪录片，不是真理，也不是现实，我不相信这些。”

How does a particular historical moment reveal itself through surfaces, architectures, and performed behaviors? This is the central question posed by Sarah Morris (b. 1967, United Kingdom) over the course of her practice. While it is tempting to see her cinematic output as portraits of cities or people, the artist is more interested in the way they embody larger social, ideological, and psychological forces lurking underneath modern society. Morris sees it as the role of the artist to infiltrate these power structures from within and to create situations that ultimately the viewer must contend with. As the artist notes, "The only way to play with these things is to go inside, to go inside these buildings. You have to, there is no outside. There never has been."

This exhibition marks a return for the artist. Her title for the show, "Odysseus Factor," is a play on the male adventurer who spent a decade waging war in Troy and another sailing home. Now, Morris arrives again in the Chinese capital, twenty years after completing her first film, *Midtown*, and ten years after shooting *Beijing* before, during, and after the 2008 Olympic Games. The exhibition presents, for the first time anywhere, her entire filmic output to date, in rooms and on screens built specifically to each work's aspect ratio. Her first film, *Midtown* (1998), sets out from her immediate surroundings—the commercial epicenter of Manhattan, and, ironically, the location of her first studio—to explore the relationship between urban architecture, corporate might, and public behavior both mass and individual. This work, its method of shooting unstaged "reality," becomes the manifesto for all her future works. Later Morris expands the scope of this investigation to different types of spectacle, whether political (*Capital*, 2000), cultural (*Los Angeles*, 2004), or national and hedonistic (*Rio*, 2012). At the far end of the space, *Beijing* (2008) depicts a city in transformation, attempting to project its newfound wealth and power through a highly orchestrated, widely televised spectacle. Morris juxtaposes the grandiose pageantry of the opening ceremony with the mundane realities of life in the city, inviting viewers to draw connections between the two. Other films look to individual subjects (*Robert Towne*, 2006; *1972*, 2008; *Finite and Infinite Games*, 2017) who play peripheral but crucial roles in major events and industries, negotiating, resisting, and revising the contexts and fields in which they work.

Morris' paintings run parallel and simultaneous to her films, serving, as she has put it, as "two sides of the same coin." For this exhibition, the artist creates two massive wall paintings: *Society is Abstract*, *Culture is Concrete*, a sound graph of the artist's voice on the front wall immediately facing the entrance, and an even larger painting which encompasses the entire south wall of the Great Hall. The overwhelming scale of this work, fragmented by the film installation, can never be seen in full at once, evoking one of Morris' core beliefs as an artist: that we are all complicit in complex systems, our role in which and the logic of which we only partially grasp. Her individual paintings share visual motifs with the films, from corporate aesthetics to graphic design to architectural space. They streamline these aspects into her own phenomenological code, which co-opts these elements of propaganda into her own forms and narratives. These links are never causal—Morris conceives of them as emotional after-images of the films. As she has noted, "The paintings are a portal into a place—like a fantasy of another place. Not a documentary, not a truth, not a reality—I don't believe in that."



# 萨拉·莫里斯：奥德赛

## Sarah Morris: Odysseus Factor

### 2018.3.24 - 2018.6.17

Ullens Center for Contemporary Art  
尤伦斯当代艺术中心

特别支持  
Special Support

VISPRING  
独家音频设备支持  
Exclusive Audio Equipment  
Sponsor

GENELEC

"Sarah Morris: Odysseus Factor" (UCCA, Beijing, 2018) installation view. Photo by Wendy Bowman.  
"萨拉·莫里斯：奥德赛" (UCCA, 北京, 2018) 展览现场。摄影：温蒂·鲍曼。

- 1** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《北京》  
*Beijing*  
2008  
35 毫米胶片高清影像  
35mm HD video  
84\*47"
- 2** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《阿布扎比》  
*Abu Dhabi*  
2016  
高清影像  
HD video  
67\*54"
- 3** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《神奇魔法》  
*Strange Magic*  
2014  
35 毫米胶片高清影像  
HD video  
45\*08"
- 4** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《罗伯特·唐恩》  
*Robert Towne*  
2006  
35 毫米胶片高清影像  
35mm HD video  
34\*26"
- 5** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《洛杉矶》  
*Los Angeles*  
2004  
35 毫米胶片高清影像  
35mm HD video  
26\*12"
- 6** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《1972》  
*1972*  
2008  
35 毫米胶片高清影像  
35mm HD video  
38\*12"
- 7** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《里约》  
*Rio*  
2012  
高清影像  
HD video  
88\*33"
- 8** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《芝加哥》  
*Chicago*  
2011  
高清影像  
HD video  
68\*10"
- 9** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《线上的点》  
*Points on a Line*  
2010  
35 毫米胶片高清影像  
HD video  
35\*44"
- 10** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《有限与无限的游戏》  
*Finite and Infinite Games*  
2017  
高清影像  
HD video  
40\*16"
- 11** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《中城》  
*Midtown*  
1998  
16 毫米胶片高清影像  
16mm HD video  
9\*36"
- 12** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《首都》  
*Capital*  
2000  
16 毫米胶片高清影像  
16mm HD video  
18\*18"
- 13** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《迈阿密》  
*Miami*  
2002  
35 毫米胶片影像  
35mm video  
27\*30"
- 14** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《AM/PM》  
*AM/PM*  
2017  
16 毫米胶片影像  
16mm video  
12\*36"
- 15** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《日全食 (2017 年 8 月)》  
*Total Solar Eclipse [August 2017]*  
2017  
布面家用光泽涂料 / Household gloss paint on canvas  
214 x 214 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Petzel Gallery, New York
- 16** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《控制塔 (阿布扎比)》  
*Control Tower [Abu Dhabi]*  
2017  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
214 x 214 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Petzel Gallery, New York
- 17** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《炼金药 (阿布扎比)》  
*Elixir [Abu Dhabi]*  
2017  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
214 x 214 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Petzel Gallery, New York
- 18** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《国家会展中心 (阿布扎比)》  
*National Exhibition Center [Abu Dhabi]*  
2017  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
214 x 214 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Petzel Gallery, New York
- 19** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《卡里加里博士的小屋》  
*The Cabinet of Dr. Caligari*  
2017  
纸上墨水、水粉  
Ink and gouache on paper  
61 x 81.3 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Berggruen Gallery
- 20** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《沙丘》  
*Dune*  
2017  
纸上墨水、水粉  
Ink and gouache on paper  
68.6 x 101.6 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Petzel Gallery, New York
- 21** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《对话》  
*The Conversation [Rozmowa]*  
2012  
纸上墨水、水粉  
Ink and gouache on paper  
58 x 82.3 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Petzel Gallery, New York
- 22** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《非洲黑奴》  
*Cobra Verde*  
2013  
纸上墨水、水粉  
Ink and gouache on paper  
72.6 x 51.4 cm  
由艺术家与纽约佩策尔画廊提供  
Courtesy the artist and Petzel Gallery, New York
- 23** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《所以从某种意义上讲它是抽象的，  
绘画永远无法达到这个程度。(声音第三号)》  
*So in a sense it's abstract as  
no painting will ever be. [Sound 3]*  
2017  
布面家用光泽涂料 / Household gloss paint on canvas  
214 x 428 cm  
由艺术家与伯格画廊提供  
Courtesy the artist and Berggruen Gallery
- 24** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《大都会》  
*Metropolis*  
2017  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
214 x 214 cm  
由艺术家与白立方画廊提供  
Courtesy the artist and White Cube
- 25** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《达努扎·雷奥 (里约)》  
*Danuza Leao [Rio]*  
2002  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
214 x 214 cm  
由艺术家与白立方画廊提供  
Courtesy the artist and White Cube
- 26** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《萨拉卜 (沙漠原型)》  
*Sarab [Desert Prototype]*  
2016  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
152.5 x 152.5 cm  
由艺术家与白立方画廊提供  
Courtesy the artist and White Cube
- 27** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《2016 年 4 月 (阿布扎比)》  
*April 2016 [Abu Dhabi]*  
2016  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
90 x 90 cm  
由艺术家与白立方画廊提供  
Courtesy the artist and White Cube
- 28** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《8 号海滩急救站 (里约)》  
*Posto 8 [Rio]*  
2013  
布面家用光泽涂料  
Household gloss paint on canvas  
122 x 122 cm  
由艺术家与白立方画廊提供  
Courtesy the artist and White Cube
- 29** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《阿布扎比》  
*Abu Dhabi*  
2018  
纸上四色丝网印刷  
Four color silkscreen on paper  
120 x 176 cm  
由阿布扎比古根海姆美术馆提供  
Courtesy Guggenheim Abu Dhabi
- 30** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《有限与无限的游戏》  
*Finite and Infinite Games*  
2018  
纸上四色丝网印刷  
Four color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 31** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《1972》  
*1972*  
2008  
纸上八色丝网印刷  
Eight color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 32** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《北京》  
*Beijing*  
2009  
纸上十色丝网印刷  
Ten color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 33** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《芝加哥》  
*Chicago*  
2013  
纸上十色丝网印刷  
Ten color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 34** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《洛杉矶》  
*Los Angeles*  
2005  
纸上四色丝网印刷  
Four color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 35** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《线上的点》  
*Points on a Line*  
2011  
纸上五色丝网印刷  
Five color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 36** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《里约》  
*Rio*  
2013  
纸上十色丝网印刷  
Ten color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 37** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《罗伯特·唐恩》  
*Robert Towne*  
2006  
纸上四色丝网印刷  
Four color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 38** 萨拉·莫里斯和 M/M 巴黎  
Sarah Morris and M/M Paris  
《神奇魔法》  
*Strange Magic*  
2015  
纸上四色丝网印刷  
Four color silkscreen on paper  
120 x 176 cm
- 39** 萨拉·莫里斯和彼得·萨维尔  
Sarah Morris and Peter Saville  
《中城》  
*Midtown*  
1999  
数码喷绘  
Digital print  
122.3 x 173.3 cm
- 40** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《社会是抽象的，文化是实在的》  
*Society is Abstract, Culture is Concrete*  
2018  
墙上家用光泽涂料  
Household gloss paint on wall  
19.90 x 4.50 m
- 41** 萨拉·莫里斯 / Sarah Morris  
《卡里加里博士 (2)》  
*Dr. Caligari [2]*  
2018  
墙上家用光泽涂料  
Household gloss paint on wall  
57.54 x 9.08 m